

# Sitôt les premiers froids, des écoles en panne de chauffage

Les années se suivent et se ressemblent, transposant souvent les mêmes problèmes et difficultés. Ainsi, le chauffage, dont les derniers, avaient mobilisé les administrateurs scolaires de Brossard, des premiers froids.

Les baisses brusques de température des derniers jours ont mis en panne le système de chauffage de trois écoles, forçant ainsi le retour à la maison des enfants. Les écoles Champlain, Sainte-Claire et Guillaume-Vignal ont déjà éprouvé des problèmes de chauffage et l'hiver ne fait que commencer.

Voulant alerter immédiatement les autorités scolaires, des parents, représentants de deux comités d'école, ont revendiqué le droit de leurs enfants d'aller à l'école. La présidente du comité d'école de Sainte-Claire, Mme Hélène Boucher, a noté que déjà une demi-journée avait été perdue, cette année, à cause du mauvais fonctionnement du chauffage. De son côté, la présidente du comité d'école Vignal, Mme Madeleine Dubuc, a exigé du comité exécutif scolaire que cessent les pannes de chauffage qui se traduisent par des pertes d'enseignement, de salaire et d'argent pour les contribuables.

cela n'a pas corrigé tous les problèmes", d'admettre M. Rozon. En mai dernier, une inspection générale de tous les systèmes a été commandée et effectuée au lieu, mais les problèmes ne se sont pas volatilisés pour autant. Au seul plan de l'entretien, la commission scolaire de Brossard a déboursé quelque \$14,000, l'an dernier, pour le chauffage des écoles.

"Je ne comprends pas"

Le commissaire Luc Laliberté, dans une séance d'information en rapport avec l'enquête sur les salaires et conditions de travail à laquelle ont participé près de 50 représentants d'organisations privées ou publiques.

dit, l'an passé, de prendre les mesures pour régler définitivement ces difficultés".

"Je ne comprends pas que pour un ventilateur fermé, on retourne des enfants à la maison. C'est inconcevable et inacceptable de la part d'un organisme public. Pourquoi encore quand on avait ne pas entretenir nos écoles comme les édifices publics?"

La réponse à cette question du commissaire Laliberté a peut-être été donnée au huis clos qui a suivi l'assemblée et qui fut tenu à la demande de M. Laliberté, suite aux récentes pannes de chauffage dans les écoles.

## LES DISTRIBUTEURS OPAX LTEE

Nous sommes heureux de vous offrir, à des prix vraiment exceptionnels, les éléments muraux importés d'Europe

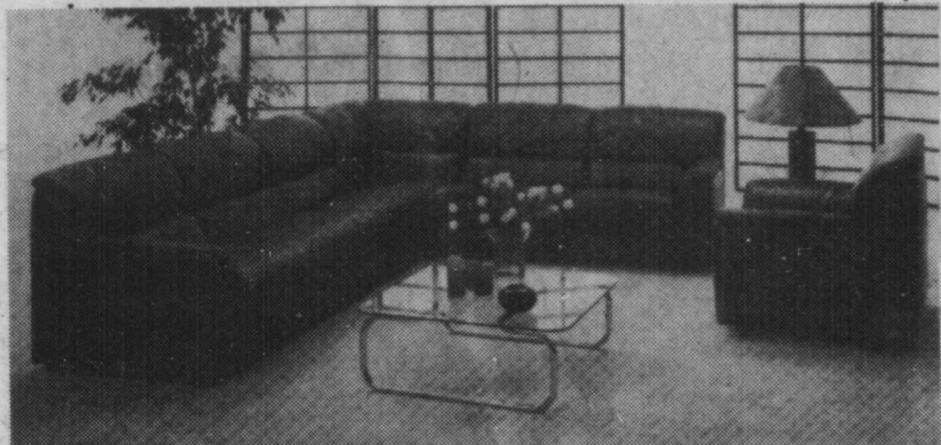


SYSTEME MURAL EN TECK DANOIS

seulement \$299.00



Meubles de la plus haute qualité aux prix les plus bas possibles

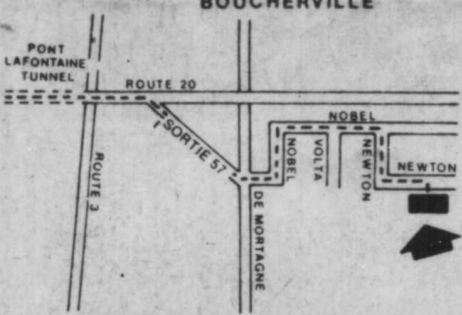


Choix de mobiliers modulaires présentés dans un choix de cordé, tissus de teintes variées ou en cuir véritable.

Voyez notre choix de mobiliers de salon de style scandinave en cuir véritable.

Venez visiter nos nouvelles salles d'exposition

SUIVEZ LES INDICATIONS OPAX BOUCHERVILLE



## LES DISTRIBUTEURS OPAX LTEE

1351e, rue Newton, Boucherville.

HEURES D'OUVERTURE:

LUNDI A MERCREDI 9h. - 18 h.  
JEUDI ET VENDREDI 9h. - 21 h.  
SAMEDI 9h. - 17h.

655-2536

### Trop froid ou trop chaud

Le problème majeur réside dans les fluctuations de températures qui sont soit trop froides ou soit trop chaudes, a noté le directeur des services de l'équipement. M. Jean Rozon a indiqué que les systèmes souffraient d'erreurs de conception. De plus, il y a aussi le phénomène de vieillissement qui provoque des bris et met les systèmes en panne.

Depuis 1972, diverses firmes spécialisées ou non ont travaillé sur les systèmes de chauffage des écoles. "Et

## La Chambre de Commerce de la Rive-Sud répond à un besoin

Jeudi dernier, la Chambre de Commerce de la Rive-sud tenait une séance d'information en rapport avec l'enquête sur les salaires et conditions de travail à laquelle ont participé près de 50 représentants d'organisations privées ou publiques.

La discussion dirigée par M. Jean-Yves Pilon de Jean-Yves Pilon & Associés, a suscité de nombreuses questions de la part des participants. Il en est ressorti qu'une enquête de ce type répond à un be-

soin précis. Le rapport de cette enquête concernant les employés de bureau, sera prêt pour le 1er février 1977. La Chambre étudie présentement la possibilité de mettre sur pied d'autres enquêtes similaires pour les employés de cadre et les employés de production.

La Chambre invite enfin toutes les entreprises intéressées à participer à l'enquête, à communiquer avec M. Luc Beaudry au numéro 677-1972.



## L'ACS se prépare à demander une enquête publique sur le transport scolaire

Les élections scolaires de juin, à Brossard, comporteront un élément de suspense. Un sixième commissaire devra être désigné et ajouté au groupe des cinq qui solliciteront un renouvellement de leur mandat, cette année.

Ce sixième commissaire dont on ne sait qui c'est pour le moment sera désigné par tirage au sort parmi les élus de juin 1975. Le tirage au sort aura vraisemblablement lieu en janvier, le conseil étant incomplet à la réu-

nion de mardi dernier. Les commissaires qui complètent cette année leur deuxième année d'un terme normal de trois ans sont: Mme Nicole Jolicoeur, MM. Gilles Michaud, Rolland Brossard, Georges-A. Pilon, Serge Duchesne et Luc Laliberté. Un de ceux-là verra le sort devant d'une année la fin

de son mandat. Il y a deux ans, le conseil des commissaires se voyait octroyer deux nouveaux représentants dont le nombre est ainsi passé de 15 à 17. La commission scolaire veut évaluer cette année les trois groupes de commissaires en élection chaque année, à six, six et cinq.

On croyait être en mesure d'apporter ces changements sans difficulté, mais le directeur général, M. Jean-René Hamel, devait indiquer que l'article 166 de la Loi de l'instruction publique ne laissait guère le choix. Seul le tirage au sort décidera du sixième commissaire qui sera en élection, en juin.

### Noël: une Fête

Noël, qu'est-ce que ça veut dire pour toi? Du magasinage, de la fatigue, des emprunts, des soucis, des cadeaux, des échanges, des "parties", du plaisir.

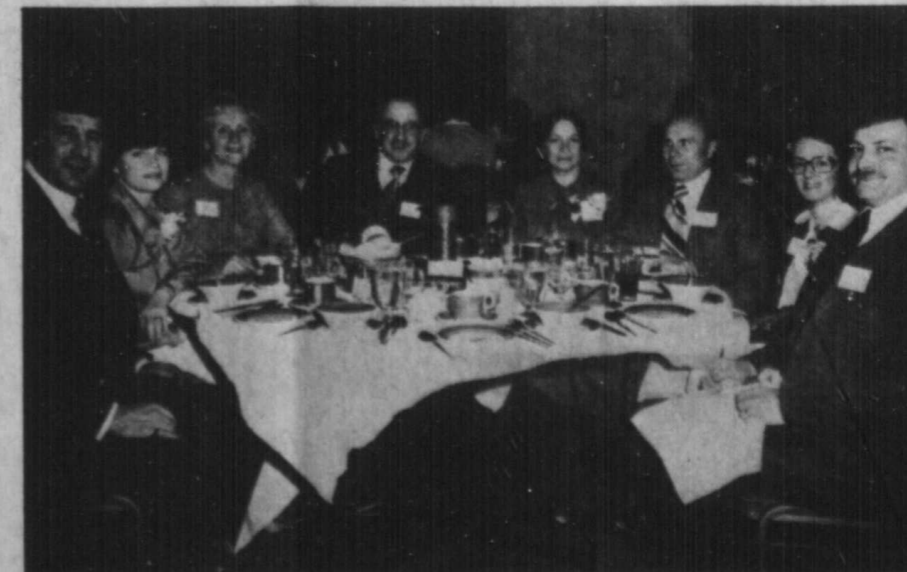
Noël, est-ce que ça veut dire plus? Un événement, du renouveau, un anniversaire, une renaissance, une espérance, le salut, une Fête, Jésus est parmi nous!

Toute l'équipe du Bureau des Laïcs te souhaite que ce Noël soit une vraie fête pour toi, ta famille et tes amis. Que ce renouveau se prolonge durant toute l'année 1977.

P.S. Le Bureau des Laïcs est une équipe d'une douzaine de personnes qui se préoccupent de la participation des laïcs dans l'Eglise de St-Jean et dont la principale ligne d'action est la formation de ces laïcs. L'Equipe du Bureau des Laïcs.



Vendredi dernier avait lieu au restaurant Chez Wong la soirée des fêtes de toutes les succursales des Immeubles Beaudry. Ci-haut nous pouvons voir tous les directeurs des succursales, ainsi que le vice-président et le président. M. R. Laberge, M. E. Millichamp, M. J.P. Nadeau, M. N. Confalone Vice-président, M. J. Beaudry Président, M. G. Couture et M. G. Fontaine.

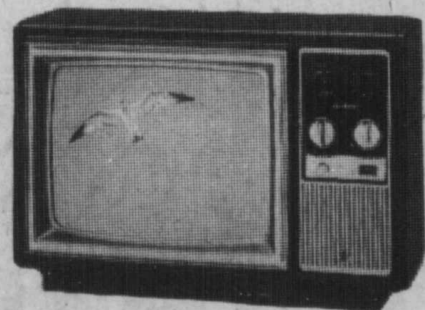


Durant le repas à la table de M. Beaudry, M. et Mme N. Confalone, M. et Mme J. Beaudry, M. et Mme Gagnon, ainsi que M. et Mme Blanchard semblaient être tous très détendus.

## VENTE DE NOEL

Votre dernière chance d'offrir en cadeau un superbe TELECOULEUR

# Quasar



TELECOULEUR PORTATIF 14 PO.

Modèle WP3802MU 100% Etat solide

BAS PRIX BOUCHER

TELECOULEUR PORTATIF 16 PO.

SPECIAL DE NOEL

\$399.95



Modèle WP 4204MW

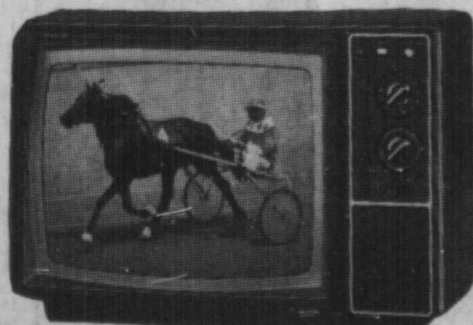
TELECOULEUR PORTATIF TRANSISTORISE 12 PO.

SPECIAL DE NOEL

\$369.95



Modèle WP 3402NN



TELECOULEUR TRANSISTORISE 20 PO.

Modèle WT 5800 NU

BAS PRIX BOUCHER

TANT QU'IL Y EN AURA CHEZ:

## F. BOUCHER T.V.

BIENTOT: CENTRE ELECTRONIQUE BOUCHER

1604 Ste-Hélène Longueuil 677-9977

Garantie 2 ans sur toutes les pièces Service local 1 an inclus.

BEAUCOUP D'AUTRES SPECIAUX EN MAGASIN



## Le "feeling Octobre"

Déjà l'Outremont! Comme un rendez-vous annuel et presque rituel avec le public, à la fois point final et nouveau départ. Point final d'une série de

spectacles presque ininterrompus depuis cinq ans, qui comprendra un choix de nos chansons préférées dans un ensemble, qui nous l'espérons, rendra

vivant et intense le "feeling Octobre": la violence et la tendresse, la confusion et l'espoir fou mêlés sous le signe de la survivance. Un nouveau specta-

cle? Pas tout à fait. Mais un spectacle qui a évolué tranquillement avec chaque représentation: changement des arrange-

ments, détails de mise en scène, enchaînement de chansons, etc... A quoi sert-il de faire ce métier de malades si ce n'est pour découvrir cette

énergie sans borne et les musiciens? Le spectacle idéal est une fête cherchant les poètes et des sens et des émo-

tions. Peut-être saurons-nous capturer un peu de cette magie?

C'est donc un rendez-vous dans les froids de décembre

A bientôt!

Pierre Flynn  
au nom d'Octobre

## "Il était une fois en Neuve-France"

(spectacle pour enfants)

Tous les enfants aiment les contes, les petits comme les grands! A l'occasion des Fêtes, depuis 10 ans déjà, La Poudrière présente un spectacle à son jeune public. Cette année, dès le 19 décembre à 14 heures, "IL ETAIT UNE FOIS EN NEUVE-FRANCE" nous amène à travers notre folklore, chez Ti-Jean Le Chasseur. Nous le suivrons à travers ses péripéties, puisque voulant épouser La Belle Perdrix, il devra affronter tous les mauvais plans de la vieille Guerliche. Les esprits à une, à deux et à trois têtes, un grand aigle et

plusieurs oiseaux font aussi partie des personnages. Sur scène, cinq marionnettistes deviennent comédiens pour donner la réplique à leurs vingt-six marionnettes. Enfin, un spectacle grandiose pour fêter Noël en chansons et en couleurs! Mis en scène par Michel Fréchette, "IL ETAIT UNE FOIS EN NEUVE-FRANCE" permet à l'enfant de découvrir son folklore ainsi que les différents types de marionnettes et de manipulation. Basé sur un conte folklorique, le texte de Diane Bouchard en-

traîne l'enfant vers un rêve, puisque, le spectacle fini, le conte n'est point achevé pour l'enfant; il s'émerveille, il imagine et c'est peut-être lui-même qui improvisera son prochain spectacle! Les marionnettes de La Poudrière invitent donc les jeunes et les moins jeunes à venir les visiter dans le décor enchanteur de l'île Ste-Hélène, à 14 heures tous les jours du 19 décembre au 4 janvier, sauf les lundis.

## Jacques Amar:

un québécois venu de loin

Vu sa connaissance de plusieurs langues, il fut sollicité par le COJO pour travailler aux affaires protocolaires, et il donna même un spectacle aux cafés terrasses du Village Olympique devant quelques centaines d'athlètes. A son répertoire ce jour-là, figurait sa composition "Quelques jours de Juillet", qui avait été inscrite au concours de la chanson des Jeux qui ne s'était même pas classée parmi les dix finalistes". De fil en aiguille, Jacques rencontra le directeur des Affaires protocolaires, qui fut émer-

veillé par cette chanson, et qui, par la suite, l'invita à venir la présenter devant les membres du comité exécutif du COJO, présidé par son Excellence Roger Rousseau et Monsieur le Maire, Jean Drapeau. Ils jugèrent que cette chanson reflétait si bien l'esprit des Jeux, qu'ils la décrétèrent "Chanson officielle du COJO". Elle fut par conséquent, orchestrée et produite par Stéphane Venne et elle est présentement distribuée aux 25000 employés des Jeux Olympiques: un 45 tours comprenant sur l'autre face "Je t'aime".



Le 33 tour qui sera sur le marché la semaine prochaine et sur lequel on retrouve "Quelques jours de Juillet", comprend 10 compositions originales. Un 45 tours a été tiré de ce long jeu. Il s'agit de Noël d'Amour et le Troubadour. Jacques a participé à la composition de ces 2 chansons et il a fait les paroles et la musique des 8 autres chansons. Voilà maintenant plus de sept ans que ce

UNE SELECTION DES FILMS MUTUELS 14 ANS

**Spécial Magnum**

Aussi, Festival de dessins animés... "PANTHERE ROSE"

5e SEMAINE

**GREENFIELD PARK 2** TOUS LES JOURS A 1.20, 3.15, 5.15, 7.20, 9.15

PL GREENFIELD PARK 671-6129

**FEMMES SANS HOMMES** 18 ANS Adultes

Elles deviendront vite vos amies!

**FILLES AUX DOIGTS AGILES**

Dès vendredi

**GREENFIELD PARK 3** TOUS LES JOURS A 1.00, 3.45, 6.30 & 7.55

PL GREENFIELD PARK 671-6129

DES VENDREDI AU CINEMA LONGUEUIL 14 ANS

Ils étaient des professionnels payés pour tuer... Celui qui les pourchassait le faisait par plaisir!

**Les MERCENAIRES**

Telly Savalas, Peter Fonda, Hugh O'Brian, O.J. Simpson, Maud Adams, Christopher Lee

version française de "KILLER FORCE"

2<sup>e</sup> GRAND SUCCÈS

Ce film vous fera ramper, avez vous le courage de le voir?

**UN NOËL TRAGIQUE**

Olivia Hussey, Ker Dullea, Margot Kidder, John Saxon

version française de "BLACK CHRISTMAS"

CINEMA LONGUEUIL

SEMAINE: Un Noël tragique 7.30, Les Mercenaires 9.25

SAMEDI: Les Mercenaires 2.30, 5.50, 9.25; Un Noël tragique 4.00, 7.40

DIMANCHE: Un Noël tragique 12.30, 4.00, 7.40; Les Mercenaires 7.15, 9.50, 9.25

**La plus excitante des réalisations cinématographiques**

VERSION FRANÇAISE

# King Kong

Dino De Laurentiis présente le film de John Guillermin

## "King Kong"

En vedette Jeff Bridges Charles Grodin Introducing Jessica Lange

Executive Producers Federico De Laurentiis and Christian Ferry

Screenplay by Lorenzo Semple, Jr. Produced by Dino De Laurentiis

Directed by John Guillermin Music Composed and Conducted by John Barry

Original sound track album and tapes on Reprise Records Panavision® in Color

Read "The Creation of Dino De Laurentiis: KING KONG" from Pocket Books. A Paramount Release

**DÈS VENDREDI!**

**GREENFIELD PARK 1** TOUS LES JOURS A 12.00, 2.20, 4.40, 7.00 & 9.30 P.M.

PL GREENFIELD PARK 671-6129

UNE TERRIBLE INVASION MENACE LA TERRE 14 ANS

**L'HORRIBLE INVASION**

2<sup>e</sup> film La moutarde me monte au nez

omega 1

3<sup>e</sup> Semaine écrasante

Plaza K Marl, Longueuil 670-0590

Sam. et Dim. Invasion: 2.45 - 6.15 - 9.45; Moutarde: 1.00 - 4.30 - 8.00; Lun., mar., merc., jeu. et vend.: 7.30

le Sexe à la barre 18 ANS Adultes

DES VENDREDI

**Georgina... la nonne perverse**

Toti Achilli Vassili Karis Jerry Ross

GEORGINA: Vend. Sam. et Dim. 1.30 - 4.50 - 8.10; Semaine 7.30

Sexe à la barre: Vend. Sam. et Dim. 3.15 - 6.35 - 9.55; Semaine 9.00

omega 2

Plaza K Marl, Longueuil 670-0590

VINCENT PRICE

LA CHUTE DE LA MAISON USHER

3 grands films \$1.00

**le charlot**

674-3931

Matinée pour jeunes Sam. et Dim. à midi

UNE SELECTION DES FILMS MUTUELS

La grande rencontre Montand/Deneuve, un feu d'artifice... le plaisir, la joie, le bonheur que ce film procure sont uniques...

DES VENDREDI

PIERRE DAVID présente

**LE SAUVAGE**

YVES MONTAND CATHERINE DENEUVE

UN FILM DE JEAN-PAUL RAPPENEAU

**PARLEZ-NOUS D'AMOUR** 14 ANS

UN FILM DE JEAN-CLAUDE LORD

le charlot

SEMAINE 7.30 SAM ET DIM 6.00 ET 8.00

72 o. St-Charles, Longueuil 674-9226 • 674-6935

# "Enfin, un gouvernement efficace"

Gilles Michaud

Au cours d'un discours qu'il prononçait dimanche soir devant les membres du Parti Québécois du comté de Laprairie à l'issue de leur assemblée générale annuelle, le député Gilles Michaud a énuméré brièvement les engagements à court terme annoncés

par le nouveau gouvernement de M. René Lévesque.

Le député de Laprairie a notamment fait ressortir les réformes annoncées dans le domaine social telles: la hausse des allocations familiales à partir du 1er janvier '77, l'augmentation du salaire minimum à \$3. l'heure, la gratuité des soins dentaires pour les 18 ans et moins et les plus de 65 ans, la gratuité des médicaments pour les personnes de 65 ans et plus, le développement des services à domicile pour les personnes âgées, le développement des services à domicile pour les personnes âgées.

Le développement des garderies en milieu de travail et la création de garderies coopératives dans les quartiers populaires. "Ces réformes, dit-il, ne sont pas que de vagues promesses mais des engagements à très court terme qui indiquent clairement notre intention d'établir d'abord et avant tout une meilleure justice sociale au Québec."

## Un troupeau d'éléphants blancs

Reprenant à son compte les déclarations faites la semaine dernière par le ministre Claude Charron, M. Michaud a poursuivi

en dénonçant le sombre héritage légué par le gouvernement

Le député du comté de Laprairie, M. Gilles Michaud, a annoncé dimanche soir, devant une assemblée de ses partisans à Brossard, l'ouverture de son bureau de comté le 3 janvier prochain. Ce bureau est situé au 72 de la rue Victoria (angle King-Edouard), à Greenfield-Park.

"Non seulement nous retrouvons-nous avec l'héritage des monuments olympiques, mais encore nous avons des dossiers comme Mirabel, la Baie James, le déficit budgétaire, etc. Ce n'est plus seulement un éléphant blanc qui nous tombe sur les bras mais tout un troupeau d'éléphants blancs

qu'il va falloir domestiquer le plus vite possible tout en administrant les affaires courantes dans le meilleur intérêt de toute la population."

Insistant sur les nouvelles priorités du gouvernement dans le domaine de l'assurance-automobile et des lois du travail, M.

Michaud s'est déclaré en faveur d'une loi "anti-scabs" qui, selon lui, permettrait d'éviter que les conflits de travail ne traînent en longueur.

Enfin, le nouveau député de Laprairie a profité de l'occasion pour annoncer en priorité l'ouverture de son bureau de comté.



15

15

15

# SUPER VEDETTE

16-17-18 DEC.



Qualité comparable: \$17 jusqu'à

Achat spécial. Quantités limitées. Pas de partie remise.

Offrez-lui un sac à main ravissant!

8.97 CH.

Ces sacs à main allient le toucher de qualité du polyuréthane souple, la dernière coupe à la mode et l'exécution soignée. Venez voir notre choix superbe enroulé, noir ou tan.

Zellers

2877 Chemin Chambly  
Place Desormeaux  
Longueuil



Gilles Michaud

## South Shore Christmas Fund

CHRISTMAS is less than two weeks away - there is still a big job to be done in this project and we make an appeal to your good-will and generosity to help make this year's effort a successful one.

FINANCIAL GIFTS can be sent to the South Shore Christmas Fund, c/o Toronto-

Dominion Bank, 594 Victoria Avenue, St. Lambert. If Income Tax Receipts are required, cheques should be made payable to: VOLUNTEER BUREAU OF MONTREAL-CHRISTMAS INDEX - St. Lambert Branch. This money will be used to help needy families in the South Shore Area.

## CO-ORDINATION & INDEXING OF FOOD BASKETS

The South Shore Christmas Fund can be reached by phone at 671-2844 between the hours of 10 A.M. and 12 Noon, for the purpose of giving donors who wish to give baskets, names of families in need, and to receive names from families so that donors might be found.

TOY DEPOT - The Beta Sigma Phi Sorority (Delta Chapter) are again handling this Depot. They will be located at the St. Lambert Golf Club, 325 Golf Street (Off Oak Avenue), St. Lambert, on MONDAY, Dec. 20th from 9 A.M. to 9 P.M. Needy families are given the opportunity to choose toys which are best suited for their children.

In order to assist more people, and to prevent duplication, we

work closely with the Montreal Index and clear all names of families through them.

## BOUCHERIE AU BEC FIN

2585 LAPINIERE BROSSARD  
676-3555  
Prop. J. Schlosser

## ROTI DE POINTE

1.29 LB.

## T-BONE STEAK

1.39 LB.

## STEAK HACHE 10LB.

8.90

## BOEUF HACHE 10 LB.

4.90

## BOEUF EN CUBE

1.09 LB.

## COTELETTES DE PORC

1.39 LB.

## BOSTON COMPLET

1.09 LB.

**Téléviseur portatif**

- Commandes rotatives pour interrupteur/intensité, contraste et luminosité
- Écouteur et prise inclus
- Un haut parleur de 3"
- Antenne télescopique monopolaire
- Dimensions: H 11" x L 16" P. 12"

**ADMIRAL**

**\$119**

- Coffret en polystyrène de style contemporain
- Base prédestinée pivotante
- Fini laqué noyer
- Châssis 100% transistorisé
- Syntonisateur VHF transistorisé
- Syntonisateur UHF à détente transistorisée

**DES CADEAUX IDEALS POUR TOUTE LA FAMILLE**

**\$99**

LIVRAISON INCLUSE

**FAUTEUIL INCLINABLE**

**VALEUR EXTRAORDINAIRE**

Construction solide. Recouvert d'un résistant vinyle extensible. Inclination complète. Allongez-vous confortablement et vous découvrirez qu'un seul fauteuil peut vous apporter détente et harmonie.

**\$99**

LIVRAISON INCLUSE

A L'OCCASION DES FÊTES DE PERSONNEL DE BRAULT & MARTINEAU VOUS OFFRE SES MEILLEURS VOEUX

**STEREO**

**4MCX**

**STEREO AM-FM MULTIPLEX ENREGISTREUR 8 PISTES HAUT-PARLEURS DETACHABLES**

**\$239**

**SALLE À DINER D'AUJOURD'HUI AUX PRIX D'HIER**

Quoi de plus reposant que de prendre un délicieux repas dans un décor de restaurant bien coté. Vous pouvez retrouver ce décor dans votre foyer. Brault & Martineau vous offre la chance de réaliser votre rêve. Une table ovale avec panneaux extensibles, 3 chaises droites avec sièges soyeusement rembourrés, 1 fauteuil à bras, un élégant buffet aux appliques somptueuses surplombé d'un vaisselier à portes vitrées.

**7 MCX**

**\$599.00**

LIVRAISON GRATUITE

PROFITEZ DE NOTRE PLAN MISE DE CÔTÉ LIVRAISON AVANT NOËL

Les chèques de sécurité du revenu seront livrés plus tôt en décembre

OTTAWA - Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. Marc Lalonde, a annoncé aujourd'hui que les chèques de sécurité du revenu du gouvernement fédéral seront émis plus tôt qu'à l'ordinaire au mois de décembre.

Les chèques d'allocations familiales, qui auraient été ordinairement livrés le 20 décembre, seront livrés cette année aux environs du 10 décembre.

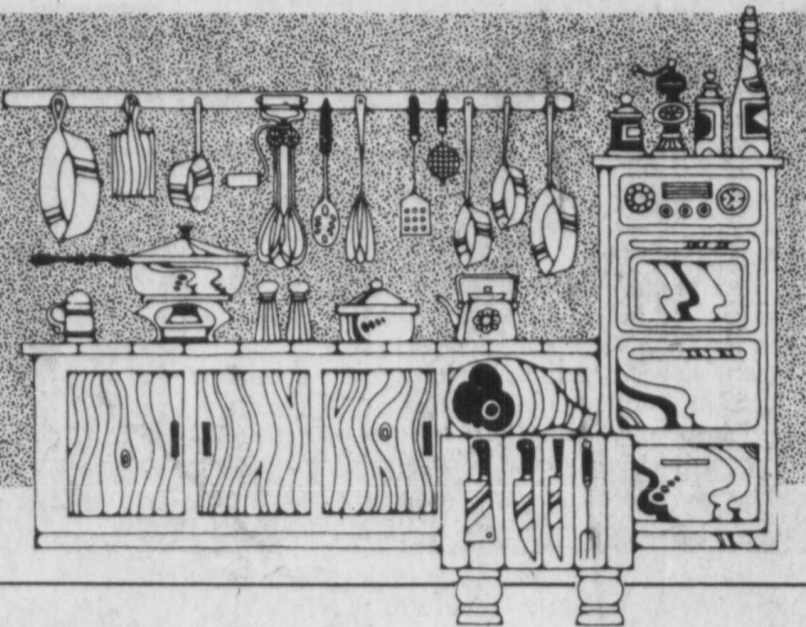
La livraison des chèques de Régime de pensions du Canada, de la Sécurité de la vieillesse, du Supplément de revenu garanti et d'Allocation au conjoint est prévue pour le 22 décembre, soit environ une semaine plus tôt que de coutume.

**BRAULT & MARTINEAU**  
1906 CHEMIN CHAMBLY LONGUEUIL 679-1260



**bonne table, bonne santé**

Louise Desaulniers, diététiste conseillère en alimentation



**Ce qu'il faut savoir sur la dinde**

La dinde est: - disponible à l'année longue - disponible entière ou en morceaux - économique - excellente source de protéines -

excellente source de fer - facile à digérer.

gardée au réfrigérateur et doit être cuite dans les deux jours qui suivent son achat. Une dinde congelée peut se garder au congélateur durant un an.

La dinde cuite peut se congeler 2 à 3 mois. Il faut prendre soin de désosser l'oiseau avant la congélation.

**Décongélation de la dinde**

Au réfrigérateur: c'est la façon idéale. Fendre le papier d'emballage et placer dans un plat et compter 5 heures par livres.

A la température de la pièce: placer la dinde enveloppée de plastique dans un sac de papier brun. Compter 1 1/2 heure par livre.

Durée de cuisson: au four à 325°F.

Poids et durée de cuisson  
8 lb: 3 3/4 à 4 1/2 heures  
12 lb: 3 3/4 à 5 1/2 heures  
16 lb: 5 1/4 à 6 heures  
20 lb: 5 3/4 à 6 1/2 heures  
24 lb: 6 1/4 à 7 heures.

**Entreposage**

La dinde fraîche est

La Vraie Vie, c'est aussi avoir de bonnes habitudes alimentaires. Aucun aliment ne fournit à lui seul tous les éléments nutritifs essentiels à une bonne santé. Variez votre menu chaque jour en choisissant vos aliments dans ces cinq catégories: produits laitiers, fruits, légumes, céréales, viande et poisson.

**Crancherry, of course!**

Every meal needs a touch of colour. On Christmas day, the red of cranberries brightens our plates. This year give the cranberry complement to your meal a new twist by serving Crancherry Surprise. This recipe, developed in the kitchens of the Canadian Sugar Institute, is especially new because it's metric!

cranberries and one of the first items to be stocked on supermarket shelves in metric sizes and available in 1 kg, 2 kg and 4 kg sizes.

**La Dernière RESTAURANT FRANÇAIS**

Spécialement conçu pour votre bon plaisir. Son bar, sa cave, sa fine cuisine, son service attentionné, son ambiance chaleureuse vous séduiront.

Salons privés pour 12 à 35 personnes. Unique dans la région

225, OUESTST-LAURENT, LONGUEUIL, RESERVATIONS: TEL.: 463-0666

Repas d'affaires de midi à 14.30  
A la carte du lundi au samedi inclusivement de 18 hrs à 22.30  
La cave à vin de 17 hrs à la fermeture avec ses spécialités au coin du feu de bois

**CRANCHERRY SURPRISE**

500 ml cranberries (uncooked)  
500 ml water  
500 ml sugar  
1 package cherry flavoured jelly powder (85 g)  
200 ml cold water  
250 ml chopped celery  
Boil cranberries, 500 ml water and sugar in saucepan for 10 minutes. Drain juice from

**La Villa du Poulet**

LE RENDEZ-VOUS FAMILIAL **SALLE A MANGER**

- Licence complète
- Nourriture de première qualité
- Atmosphère plaisante

**L'arse aux pirates**

SEA FOOD

**FISH'N CHIPS \$1.89**

FRUITS DE MER

MAINTENANT NOW

BIERE & VINS BEER & WINE

AVEC NOS FRUITS DE MER WITH OUR SEA FOOD

OUVERT 11 A.M. A 11 P.M. DIMANCHE - LUNDI - MARDI - MERCREDI JUSQU'A 10 P.M.

OPEN 11 A.M. TO 11 P.M. SUNDAY - MONDAY TUESDAY - WEDNESDAY TILL 10 P.M.

705 CH. CHAMBLY RD. LONGUEUIL (Coin-cornier) Lemoyne

**SPÉCIAUX POUR LE STEAK-MIDI**

Tous les midis de 11h. à 15h. sauf le dimanche

- Filet de Côte de boeuf "Coupe extra" \$1.89
- Filet de Côte de boeuf \$1.54
- Steak de boeuf haché \$1.49

Ces repas incluent la salade verte, petit pain chaud et beurre Patate au four ou frites .35 en plus

Ca saute au goût, tout l'monde aime ça

**PONDEROSA STEAK HOUSE**

• 2650 CHEMIN CHAMBLY LONGUEUIL  
• 875 BOUL. TASCHEREAU GREENFIELD PARK

La plus grande chaîne de Steak House au pays.

**MARDI JOURNEE FAMILIALE MENU**

LES SALADES DU COLONEL

**Poulet Frit à la Kentucky**

- pommes de terre en purée ou frites dorées
- pommes épicées
- petits pains, beurre, miel
- thé, café ou lait

**\$2.49** par personne

Ord. **\$3.19**

TOUTE LA JOURNEE

**JEUDI OFFRE SPECIALE MENU**

LES SALADES DU COLONEL

**LE SAVOUREUX BIFTECK HACHE 8 OZ**

- pommes de terre en purée ou frites dorées
- pommes épicées
- petits pains, beurre, miel
- thé, café ou lait

**\$2.49** par personne

Ord. **\$3.19**

TOUTE LA JOURNEE

**LE BRUNCH DU DIMANCHE**

DE 10 À 2 PM

- Jus de fruits
- Bacon de dos
- Saucisses grillées
- Crêpes
- Petits pains, beurre
- Pommes épicées
- Céréales
- Jambon
- Oeufs brouillés
- Pommes de terres sautées
- Gâteaux
- Fruits frais
- thé, café ou lait.

**\$3.25** par adulte

**\$2.25** par enfant 10 ans et moins

TOUT CE QUE VOUS POUVEZ MANGER

Lundi - samedi 11 h 30 a.m. - 9 h. p.m. (Dimanche 10 h. a.m. - 9 h p.m.)

**6455, boul. TASCHEREAU, BROSSARD** (angle boul. Lapinière)

**POUR VOS REPAS DE FAMILLE NOËL ET JOUR DE L'AN**

Réservez dès maintenant chez **GUYRO BAR-SALON ENR.**

**651-2650**

**MENU**

- Crème d'Asperges 7.25
- Surlonge 10 oz 7.25
- Tournedos Rossini 5.50
- Coe au Vin 3.00
- 1/2 Assiette 5.75
- Rôti de Boeuf au Jus 3.00
- 1/2 Assiette 5.75
- Filet de Doré Amandine 5.75
- Les Garnitures
- Haricots verts à la Française
- Carottes Vichy
- Pommes Mouselline
- Pommes Frites
- Les Desserts
- Salade de fruits frais
- Crème glacée

**RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN**

Célébrez l'An Neuf de 8 P.M. à la fermeture réservations (incluant buffet froid) \$7.00 à par personne

**MAURICE BRISSON à l'orgue**

Musique de dans continue

**GUYRO Bar-Salon Enr.**

Salle à manger spécialité: fruits de mer - steaks

1287 Curé Poirier ouest (2e plancher) angle Lafayette Longueuil

**MEILLEUR VOEUX DE LA SAISON**

**REVEILLON 31 DECEMBRE 1976**

REPAS GASTRONOMIQUE DANSANT de 21h.30 à l'aube

**MENU**

- La Parisienne de Melon au Porto
- Le Consommé Mikado
- Le Canard aux Pêches
- Le Tournedos Sauce Périgéoux
- Les Pommes de terre Mousellines La Tomate Grillée Béarnaise Les Panais aux Fines Herbes
- Le Salade Waldorf
- Le Puits d'Amour Chantilly
- Le Café

25.00 par pers. TOUT COMPRIS: TAXE, SERVICE PUNCH, COTILLONS DANSE SANS INTERRUPTION

**NOUVEL AN 1ER JANVIER 1977**

SOUPER DANSANT 17h.30 et 20h.30

**MENU**

- La Terrine de Canard "Maison"
- Le Velouté de Volaille Printanière
- Le Feuilleté Forestière
- Le Contre-Filet de Boeuf Rôti au Jus ou Le Poussin "Grand-mère"
- Les Pommes de Terre Dauphines
- La Jardinière Campagnarde
- La Salade du Chef
- Le Cornet Chantilly et La Coupe de Fruits Rafraichis au Kirsch
- Le Café

11.00 PAR PERS. 7.00 ENFANTS Moins de 12 ans

**"Ca Bouge"**

2019 BOUL. TASCHEREAU, LONGUEUIL

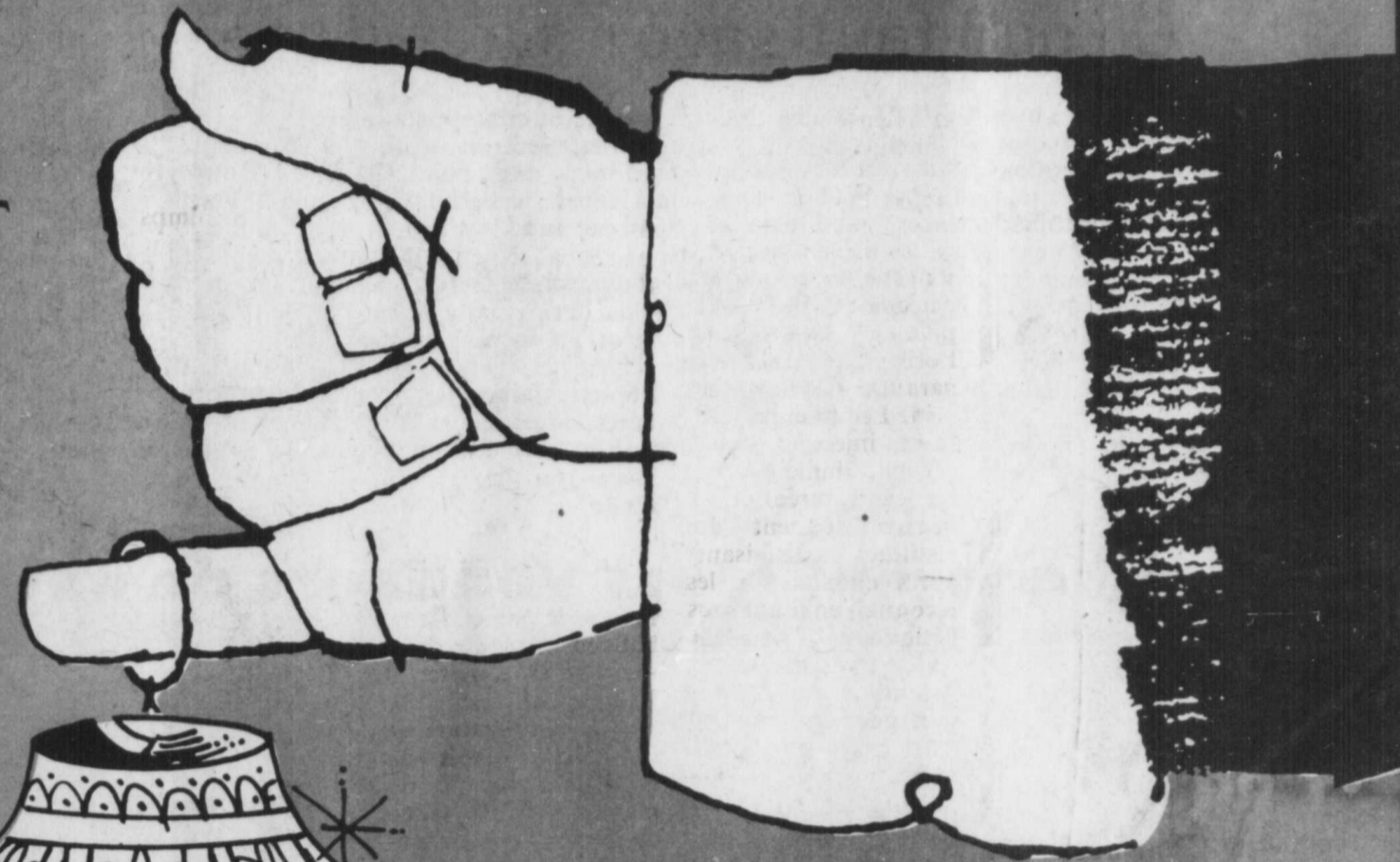
CENTRE COMMERCIAL

# JACQUES CARTIER

Situé sur chemin Chambly et boul. Ste. Foy à Longueuil

## Magasinage de Noël

Tous les magasins seront ouverts jusqu'à 9 p.m. samedi inclus jusqu'au 23 déc.



## GAGNEZ

de \$2 à \$25 en Certificats-Cadeaux et de nombreux autres prix bouilloire, mini-calculatrice, Fer à repasser etc.

### Jouez "Coeur à tout"

sur la promenade samedi le 18 déc. à compter de 10:30 a.m. et 1:30 p.m. 1 chance de gagner avec chaque preuve d'achat de \$1 ou plus de n'importe quel magasin du Centre d'Achats Jacques Cartier. Adultes seulement. Les employés du centre d'achats, des magasins et leur famille ne sont pas éligibles.



N'oubliez pas de visiter le Père Noël sur la promenade **GRATUIT ! Bonbons pour tous les enfants**

- Atlantique
- A & W
- La Souris qui Bouffe
- Direct Film
- Pik Nik
- Cartier Barber Shop
- Montreal Trust
- One Hour Martinizing
- Pepe Le Moko
- Rotisserie Chanteclerc
- Banque de Commerce
- La Fringale
- Harrison's
- La Mode Cartier
- Gasco
- Trans Canada
- Reitman's
- Suzy Shier
- Agnew Surpass
- Hart's
- Gaby Corset Shoppe
- Fausto-Art & Artisanat
- Galerie-Elite
- Cardinal
- Boutique Orientale
- Mon Décor
- Steinberg
- M. Balayouse
- Handy Andy
- Boutique Indigo
- Lewis
- Petit Pom Pom
- Maison de Choix
- Fifth Avenue
- Boutique Les Deux
- Pavane
- Wise
- Woolworth
- Musique Tempo
- Boutique Stavi
- Chez Jacques
- Boutique de Fleurs Longueuil
- Marché du Bas
- L'Emeraude Inc.
- Pharmacie Laplante
- Tricoteuse Québécoise
- Bijouterie du centre

# L'hôpital Charles-Lemoyne:

## un problème prioritaire, préoccupant

René Lévesque

Les malades qui s'entassent dans les corridors de l'hôpital Charles-Lemoyne constituent une priorité.

C'est ce qu'a fait savoir sans ambages le premier ministre du Québec, M. René Lévesque (et représentant de Taillon à l'Assemblée nationale), alors qu'il prenait un bain de foule parmi les Métallos syndiqués, à Fermont, jeudi dernier.

Aux gens de Fermont qui lui demandaient une aide gouvernementale accrue, il a tenté de faire comprendre que les habitants de la Gaspésie,

du Lac Saint-Jean, de l'Abitibi et de la Côte-Nord ne pouvaient pas tout avoir en même temps, et s'adressant spécifiquement aux résidents de Fermont il dit: "Vos revenus sont au-dessus de la moyenne. Je comprends qu'aller se faire soigner au Labrador, dans une province étrangère, en cas de grosse maladie, ça peut sembler humiliant, mais ce n'est qu'à 15 milles. Il y en a qui sont fichement plus mal pris que vous, gens de Fermont, vous qui avez quatre médecins pour 5,000 habitants..."

C'est alors que M.

Lévesque a cité l'exemple de la Rive-Sud, rappelant opportunément que les patients qui s'empilent dans les corridors de l'hôpital Charles-Lemoyne, à Greenfield Park, sur la rive sud du Saint-Laurent, sont plus à plaindre que bien d'autres au Québec.

"Il faut comprendre qu'il va falloir commencer à mesurer qu'on aura les moyens et que dans les mois qui viennent, on va être pas mal serré", a conclu M. Lévesque, faisant allusion au déficit laissé par les libéraux ainsi qu'à la facture des

Olympiques.

### La RIVE-SUD mal en point

Ce n'est pas aujourd'hui que la région paraît manifestement plus malade que d'autres en matière de disponibilité de soins médicaux, hospitaliers. Ce n'est pas d'aujourd'hui, non plus, qu'à cause de cela la construction d'un deuxième hôpital général est réclamé à grands cris par la population depuis des années.

En psychiatrie, notamment, c'est un drame. Pour vous donner

un ordre de grandeur qui met en lumière la pénurie de psychiatres sur la Rive-Sud, qu'il suffise de dire qu'à Montréal il y a 450 psychiatres pour 2 millions d'habitants et sur la Rive-Sud, seulement 10 psychiatres pour près de 400 mille personnes.

Un psychiatre de Charles-Lemoyne, Raymond-Y Fortin, de Brossard, qui a oeuvré dans cet établissement pendant les dernières années, de 1970 à 1976, s'en plaint.

En résumé, dit-il, nous pouvons affirmer que depuis 1970, soit depuis la venue de

l'Assurance-maladie, la situation de la psychiatrie sur la Rive-Sud n'a cessé de se détériorer non seulement au niveau de la quantité des soins, mais forcément aussi au niveau de la qualité.

Et le malade, lui, est coincé et ne peut s'adresser ailleurs, vu la sectorisation qui fait qu'un malade psychiatrique ne peut être hospitalisé que dans l'hôpital du secteur qu'il habite.

Le remède à tous ces maux, tous le connaissons depuis six ans et le CRSSS de la région 6C énumère clairement

dans un mémoire sur les services psychiatriques de la Rive-Sud les recommandations suivantes:

1) Un pavillon psychiatrique de 100 lits;

2) des cliniques externes à l'extérieur de l'hôpital;

3) Une urgence psychiatrique pouvant répondre aux besoins;

4) Doubler le personnel médical et paramédical;

5) Une affiliation universitaire pour assurer le recrutement et la qualité des soins.

A espérer que nos nouveaux députés de la Rive-Sud, qui comptent dans leur rang le premier ministre et le ministre des Affaires sociales, le docteur Denix Lazure (lui-même psychiatre) répondront à l'appel.

Réal Ouimet

## Les Expos honorent leurs vendeurs de noix

C'est par une soirée de remerciements que la direction du secteur des Expos de Longueuil a honoré ses vendeurs de Noix mélangés.

Plusieurs personnalités sportives de Longueuil étaient présentes dont Réal Comtois président du hockey Mineur de Longueuil, le conseiller André "Hockey" Létourneau,

Léo Deschamps du service des Loisirs, Jean Tessier président des Expos, Gilles Parazelli et Claude Bérubé du Courrier du Sud. Il a eu un tirage de 4 bicyclettes et de billets pour aller voir jouer les Canadiens.

Malheureusement plusieurs parents brillèrent par leur absence. Les jeunes, en plus, ont reçu des li-

queurs et des chips. Ce fut une belle soirée. Les jeunes du secteur ont vendu pour au delà de \$3,000. de noix. Le jeune Patric Ware a vendu à lui seul 24 douz. de boîtes de noix et s'est mérité une mini-calculatrice.

Félicitations aux deux responsables André Vézina et Paul Blanchette, bravo Messieurs!



Claude Bérubé du Courrier félicite le jeune François Patoine gagnant d'une bicyclette. Ceux qui entourent le jeune François sont André Létourneau conseiller, Paul Blanchette publiciste des Expos, Réal Comtois président des Expos, Léo Deschamps as-directeur du service des Loisirs Gilles Parazelli et le jeune Patric Ware a vendu 24 douz. de boîtes de noix et qui s'est mérité une mini-calculatrice.

**GREAT WALL CAFE**  
2 restaurants pour vous servir  
1320 Chemin Chambly Longueuil Face au centre d'achats  
2275 Chemin Lapinière Ville Brossard

**METS CHINOIS**

- Les meilleurs mets
- Bas prix
- Service rapide
- Escompte 10% au comptoir.

livraison gratuite 677-0063 677-8989

**SALLE DE RÉCEPTIONS**  
chez **OBÉLIX**  
licence complète

- PARTY DES FÊTES
- PARTY DE BUREAU
- RÉCEPTIONS
- MARIAGES • ETC.

**POUR TOUTES VOS RÉUNIONS SOCIALES**

**BUFFET DE TOUS GENRES**  
De 70 et 400 personnes

1303 VERCHÈRES - LONGUEUIL  
651-2829  
670-1523 - 679-8330



Couché: M. Gabriel Ducharme, directeur du Service des Loisirs de Longueuil.  
Debout de gauche à droite: Mme et M. Lionel Bertrand, organisateur de la clinique, M. Guy Legault, Technicien du Service des Loisirs et M. Omer Leclerc, Président de la Commission Scolaire Jacques-Cartier.

**RESTAURANT QUÉBÉCOIS**

**NOËL ET JOUR DE L'AN**  
Venez voir le spectacle de Louise et Erik  
Menu: à partir de: \$6.75  
Enfants moins de 12 ans: \$3.25

Réveillon du jour de l'AN  
**MENU**  
Filet mignon Wellington  
ou  
Langoustine provençale  
Consommé au cherry  
Cocktail de crevettes  
Salade de fruits  
au kirsch  
Coupe de champagne

Musique de danse entre les spectacles  
Champagne pour tous à minuit  
Ballons, flûtes, serpents

**RÉSERVATIONS: 671-1935**  
2150, boul. Lapinière  
Centre d'achat Champlain

**BOIS-MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**  
PANNEAUX PREFINIS-OUTILS BLACK AND DECKER  
PORTES-CHASSIS-CIMENT-PEINTURE-ET

**g. roy ltée.**  
**o. coupal inc.**  
TOUT EN CONSTRUCTION

3 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR

<b>LONGUEUIL</b> 1080 BOUL. STE-FOY 674-6228	<b>IBERVILLE</b> 870 BOUL. IBERVILLE 347-7521-22 658-0604	<b>HENRYVILLE</b> 75 RUE ST-JEAN 299-2044 SABREVOIS: 346-6243 CLARENCEVILLE: 294-2226
--	--	---

"Nous nous spécialisons à conseiller celui qui construit sa propre maison"

"You gotta believe your ears... go to"

**MONTREAL STEREO INC.**  
"The Inn of Electronics"

**ARRÊTEZ...REGARDEZ...ÉCOUTEZ...  
STOP...LOOK...AND LISTEN...**

**VENTE PRE-CHRISTMAS  
AVANT-NOËL SALE**

Nous avons pour vous, plusieurs articles qui peuvent facilement se donner comme cadeau

 <b>1977 ZENITH</b> modèle H-121 B-W 12" 100% transistorisé <b>\$107.95</b>	 <b>TABLE-TOURNANTE</b> pour enfants Valeur suggérée \$29.95 <b>\$19.95</b>
 <b>CASSETTE-ENREGISTREUSE</b> avec étui en cuir, et micro Valeur suggérée \$39.95 <b>\$19.99</b>	 <b>T.V. couleur 14"</b> <b>TOSHIBA</b> garantie complète 30 mois <b>\$399.99</b>
 <b>RADIO AM-FM</b> 8 pistes ou cassette pour automobile valeur suggérée \$129.95 <b>\$79.95</b>	 <b>CALCULATRICES</b> avec mémoire incluant: étui et piles Valeur suggérée \$19.95 <b>\$7.95</b>

NOUS GARANTISSONS SERVICE ÉLECTION SATISFACTION et les prix les plus bas en ville

CHARGE X

• COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES  
• LIVRAISON GRATUITE  
• PLAN MISE DE CÔTÉ

• WE ACCEPT PHONE ORDERS  
• FREE DELIVERY  
• LAY AWAY PLAN

master charge

**LES GALERIES TASCHEREAU**  
699 Boul. Taschereau, Greenfield Park, 672-8455

MONTREAL STEREO Carrefour du Nord St-Jérôme, 1-435-8555	LES GALERIES ST-LAURENT 2125 Boul Laurentien, St-Laurent 334-3989 ou 334-2689	MONTREAL STEREO 4327 Wellington, Verdun 767-7700 ou 767-7749
---	---	--

# LES GALERIES TASCHEREAU

745 boul. Taschereau

Greenfield Park

GAGNEZ UN DES MERVEILLEUX PRIX SUIVANTS  
D'UNE VALEUR TOTALE DE **\$3,000.00**

-TELE-COULEUR 20" -CERTIFICATS CADEAUX -PANIERIERS DE PROVISIONS  
-DINDES DE NOEL -ANIMAUX DE PELUCHE

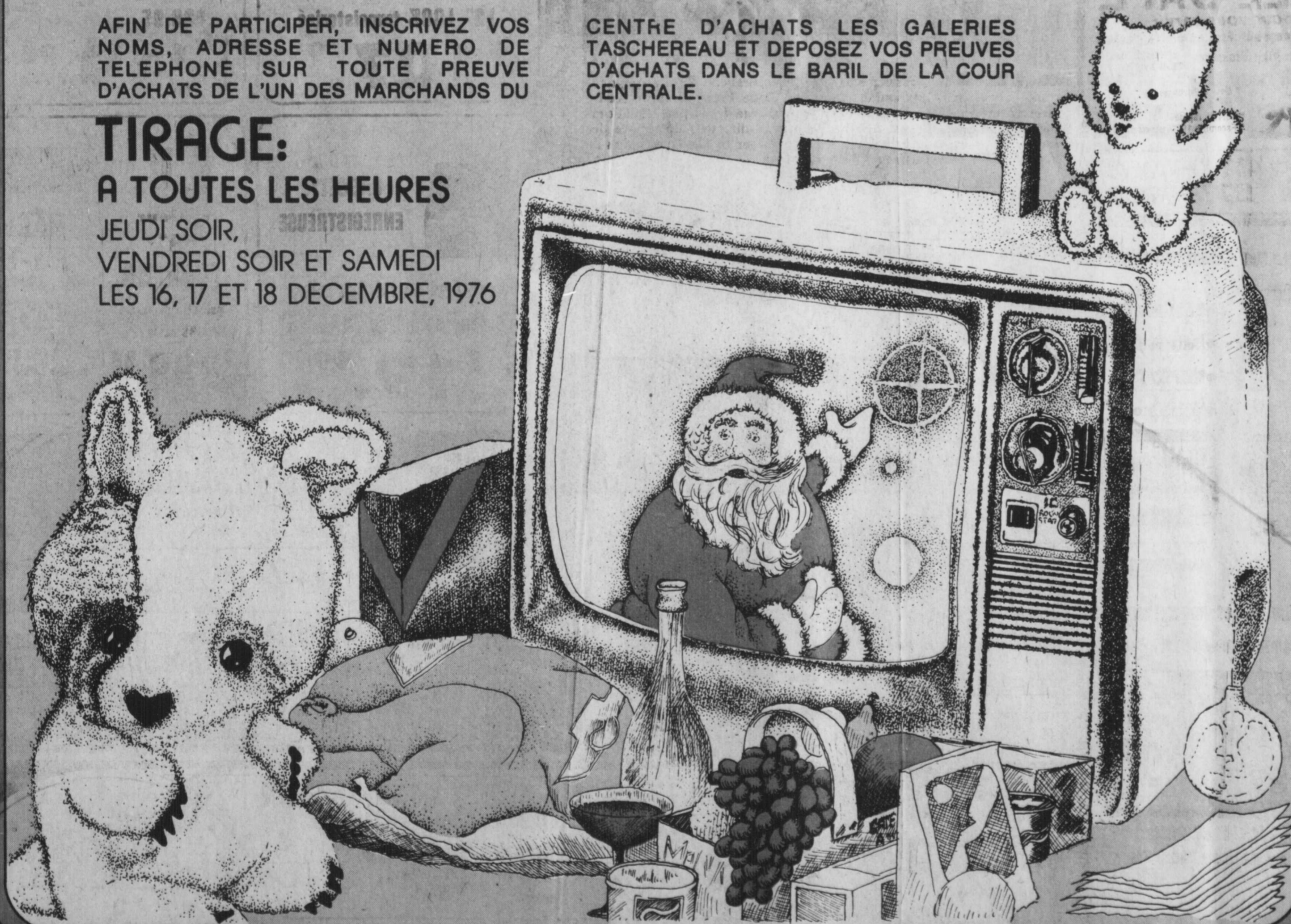
AFIN DE PARTICIPER, INSCRIVEZ VOS  
NOMS, ADRESSE ET NUMERO DE  
TELEPHONE SUR TOUTE PREUVE  
D'ACHATS DE L'UN DES MARCHANDS DU

CENTRE D'ACHATS LES GALERIES  
TASCHEREAU ET DEPOSEZ VOS PREUVES  
D'ACHATS DANS LE BARIL DE LA COUR  
CENTRALE.

**TIRAGE:**

**A TOUTES LES HEURES**

JEUDI SOIR,  
VENDREDI SOIR ET SAMEDI  
LES 16, 17 ET 18 DECEMBRE, 1976



## L'expropriation...

(suite de p. A-1)

### Deux ans et demie

Quant on fait remarquer à Me Gilbert que cette cause traîne en longueur depuis deux ans et demie, soit depuis la prise en charge du réseau de transport par la CTRS, il dit ne pas s'en étonner: "Vous savez, ces causes d'expropriation sont toujours très longues à régler."

"Chambly Transport a dû d'abord faire faire l'expertise de tous ses biens, à partir du mesurage des terrains jusqu'au décompte du plus petit boulon dans le service des pièces de son garage. Tout cela prend passablement de temps."

"Ensuite, la partie expropriante doit faire, elle aussi, ses expertises, ce qui prend également du temps. Le juge du Tribunal doit avoir tous ces rapports en main avant de commencer l'audition et doit lui-même en avoir pris connaissance ainsi que ses experts. Les parties n'ont été convoquées devant le Tribunal qu'un an après le début de toutes ces procédures. Evidemment, après une première audition, tout le monde n'est pas satisfait et retourne faire faire d'autres expertises et ainsi de suite. Lorsqu'on joue avec des millions, une affaire comme celle-là ne peut pas se régler en criant ciseau."

A combien va s'élever la note que les contribuables vont finalement devoir payer? Bien malin qui saurait le dire car c'est un secret de polichinelle que la "ferraille" de Chambly Transport n'a jamais valu bien cher à nos yeux. Tout ce qu'on sait jusqu'à maintenant, c'est que les parties se sont déjà entendues sur une somme de quelque un million trois cent mille dollars et que l'affaire des intangibles devrait être tranchée avant la fin de février. Jusque là, les paris sont ouverts!

## Dividendes de la CIL

Les dividendes suivants ont été déclarés au cours d'une réunion du Conseil d'administration de la Canadian Industries Limited tenue aujourd'hui le 3 décembre 1976.

### Actions privilégiées

Pour le trimestre se terminant le 31 décembre 1976, 1-7/8 p. cent en devises canadiennes payable le 14 janvier 1977 aux actionnaires inscrits le 15 décembre 1976.

### Actions ordinaires

Un dividende de 32 cents par action en fonds canadiens payable le 31 janvier 1977 aux actionnaires inscrits le 31 décembre 1976.



De nombreux Canadiens mangent mal et certains sont même sous-alimentés. Près de la moitié de la population adulte est obèse et bon nombre souffrent de carence en fer ou en vitamines B, C et O. Adoptez donc de bonnes habitudes alimentaires.



Joyeux Noël  
et  
Bonne et Heureuse  
Année  
à tous.



Merry Christmas  
and  
Happy New Year  
to all

7 MAGASINS POUR BIEN VOUS SERVIR  
 \* 2786 DE LYON  
 \* 600 BOULEVARD STE-FOY  
 \* 363 RUE ST-JEAN  
 \* 2500 BOULEVARD TASCHEREAU  
 \* 3130 MONTEE ST-HUBERT  
 \* 7 RUE RABASTALIERE  
 \* 280 FORT ST-LOUIS  
 \* PLACE LA SEIGNEURIE  
 LONGUEUIL  
 LONGUEUIL  
 LONGUEUIL  
 VILLE LE MOYNE  
 ST-HUBERT  
 ST-BRUNO  
 BOUCHERVILLE  
 SEVEN STORES TO SERVE YOU BETTER  
 QUALITE — BAS PRIX — SERVICE COURTOIS  
 QUALITY — LOW PRICES — COURTEOUS SERVICE

## AUBAINES VINCENT

### VIANDE DE PREMIERE QUALITE

**ROTI DE PALETTE**  
BLADE ROAST **LB. 54**

**ROTI DE COTE CROISEES.**  
CROSS RIB ROAST **LB. 88**

PATE A LA VIANDE "4 ETOILES" **1.39**  
JAMBON ROULE "MAPLE LEAF" 2 A 3 LB **1.69**  
MEAT PIE 14 OZ **1.39**  
MIDGET ROLL **1.69**

**BIFTECK D'ALOYAU**  
T-BONE OU CHOP DE BOEUF **1.68**

SAUCISSES COCKTAIL "MAPLE LEAF" **.99**  
PATE POULET "LA BELLE FERMIERE" **.69**  
COCKTAIL SAUSAGES PQT 8 OZ **.99**  
CHICKEN PIE 8 OZ **.69**

JAMBON CUIT TRANCHE "LA BELLE FERMIERE" **1.09**  
PORC HACHE **.78**  
SLICED COOKED HAM PQT 6 OZ **1.09**  
MINCED PORK **.78**

#### ALIMENTS VARIES

JUS D'ORANGES 100% PUR NON SUCRE LIBBY'S ORANGE JUICE BTE 48 OZ **.75**  
POIS NO. 2 IDEAL PEAS BTE 19 OZ **.69**  
THON PALE EN MORCEAUX BY THE SEA TUNA BTE 9-1/2 OZ **.99**  
MAYONNAISE KRAFT PQT 24 OZ **1.19**  
MIEL LIQUIDE DOYON LIQUID HONEY PQT 32 OZ **1.79**  
LAIT EVAPORE CARNATION EVAPORATED MILK **.39**  
BEURRE DE CARAMEL MAP-D-SPREAD CARAMEL BTE 14 OZ **.79**  
SOUPES CONSOMME BOEUF ET NOUILLES, TOMATES ET NOUILLES BTE 10 OZ **.29**

#### PRODUITS DOMESTIQUES

PAPIER ALUMINIUM R 12" x 150' **2.83**  
ALCAN FOIL PAPER R 18" x 50' **1.89**  
ASSIETTES A TARTE ALUMINIUM STUART HOUSE PQT 12 **.85**  
Pellicule de plastique SARAN WRAP R 12" x 100' **.95**  
PAPIER MOUCHOIRS FACELLE ROYALE COUL ASSORTIES 3 PLUS BTE 100 **.58**  
ESSUIE-TOUIT FACELLE ROYALE COULEURS ASSORTIES PQT 2 **1.09**  
TOWELS BAS CULOTTE PQT 1 **1.39**  
NO NONSENSE GR ASST 4 COULEURS A CULOTTE RENFORCEE TOUT DIAPHANE PQT 1 **1.39**  
Nourriture sèche pour chats RALSTON PURINA DAIRY DINNER, SEANIP. BTE 1 KILO **.99**

#### Détersif en poudre

**BOLD**  
Powder detergent **4.19**  
BTE 10 LBS

#### Détersif liquide à vaisselle

**IVORY**  
For dishes **1.09**  
BOUT 32 OZ

SOUPES HABITANT POIS AUX LEGUMES BTE 14 OZ **.29**  
CEREALES A 2 NEWPORT SAC 8 CHOP **.87**  
OLIVE REINE NATURE PQT 15 OZ **.79**  
McLAREN'S OLIVES FARCIES MANZANILLA PQT 20 OZ **1.39**

SAVONS DE BEAUTE CAMAY (POT 4 PLUS, BARRE GRATIS) FORM REG PQT 5 **.99**  
BEAUTY SOAP PQT 5  
SAVON DESODORISANT ZEST SOAP FORM BAIN PQT 3 **.89**  
Détersif en poudre avec prime BREEZE **1.49**  
ESSUIE - MAINS - LINGE A VAISSELLE BTE 30 OZ

**PAPIER DE TOILETTE**  
FACELLE ROYALE  
BATHROOM TISSUES  
COULEURS ASSORTIES  
2 PLUS PQT 4 R. **1.09**

**BISCUITS FEUILLES D'ERABLE**  
VIAU  
CELLO 24 OZ **1.09**

**CAFE INSTANTANE**  
MAXWELL HOUSE  
INSTANT COFFEE  
POT 10 OZ **3.29**



**Farine tout usages**  
FIVE ROSES  
All purpose flour  
SAC 7 LBS **1.28**  
SAC 5 LBS **.98**



**JUS DE TOMATES**  
AYLMER  
TOMATO JUICE  
FANTAISIE BTE 19 OZ **.29**



**Pois et carottes tranchées macédoine**  
IDEAL  
BTE 19 OZ **.39**



**APPRET A SALADE**  
MIRACLE WHIP  
SALAD DRESSING  
POT 16 OZ **.69**

**Fromage canadien tranche single**  
KRAFT  
Canadian cheese PQT 2 LBS **2.95**



**HUILE VEGETALE**  
CRISCO  
OIL  
BOUT 24 OZ - 10% GRATIS  
BOUT 26.4 OZ **.99**



**Jus d'oranges ou pamplemousses pur non sucré**  
KRAFT  
BOUT 64 OZ **.99**



**Margarine 100% végétale en 1/4 lb**  
MONARCH  
Margarine molle 100% vegetale TUB 1 LB **.69**



#### BEAUTE HYGIENE

MAXI-SERVIETTES FEMINIENES BTE 30 **2.29**  
LIBERTE NOUVELLE (MINI-SERVIETTES BTE 10) **.62**  
SHAMPOOING BRIGHT SIDE CHEVEUX NORMAUX SHAMPOO BOUT 300 ML **1.39**  
SHAMPOOING NORMAL SEC. BRAS COUPON 30 A L'ACHAT HALO BOUT 350 ML **1.19**  
CREME A RASER EN AEROSOL CANT 11 OZ PALMOLIVE REG. MENTHE. COLOGNE. **.99**  
FIXATIFS A CHEVEUX AEROSOL REG. EXTRA FERME. BRECK REG. NON PARFUME CANT 8 OZ **.99**  
LOTION APRES RASAGE SKIN BRACER MENNEN (EMBALLAGE CADEAU) BOUT 4 OZ **.99**  
DESODORISANT EN BATON SPEED STICK MENNEN CANT 75 GR **1.39**  
Pâte dentifrice CLOSE UP ROUGE, VERTE, TOOTH PASTE TUBE 50 ML **.59**

#### MARMELADE

GOOD MORNING SHIRRIFF  
POT 24 OZ **1.06**  
POT 12 OZ **.66**

#### POUR LA CUISSON

Pâte de tomates BRAVO Tomato paste BTE 5 1/2 OZ **.30**  
MELANGE A HOT DOG SUR BATON POGO BTE 16 OZ **.79**  
GARNITURE A TARTE AU SUCRE VACHON BTE 19 OZ **.79**  
REVEIL SAVEUR CANT 4 OZ **1.19**  
ACCENT CANT 1 OZ **.39**  
BRISURES DE CHOCOLAT POUR CUISSON MI-SUCRE, CHOCOLAT CHIPIT AU LAIT. SAC 6 OZ **.59**

Tarte à la crème sans cuisson ROBIN HOOD VANILLE, CHOCOLAT, NOIX DE COCO BTE 10.2 OZ **.71**



#### PRODUITS LAITIERS

PATE POUR SAUCISSES FUMÉES PILLSBURY ORD OIGNON, FROMAGE CANT 7 OZ **.39**  
FONDUE SUISSE AU FROMAGE BTE 14 OZ SWISS KNIGHT CHEESE FONDUE **1.69**  
MARGARINE MOLLE 100% HUILE DE SOYA LACTANCIA PLASTIQUE 1 LB **.79**  
GARNITURE A DESSERT AEROSOL CANT 9 1/2 OZ MONARCH DESSERT TOPPING **.67**

#### PATISSERIES

TOAST MELBA ORD. OLD LONDON BTE 100 **.99**  
TARTES MEILLEUR 10 SAVEURS AU CHOIX 8" **.59**  
BISCUITS VIAU PETIT BEURRE THE BTE 1 1/2 LB **.99**  
MELANGE POUR FARCE McLAREN'S Stuffing BTE 8 OZ **.58**

#### BONBONS

Bonbons de Noël ASSORTIS VIAU CELLO 6 A 12 OZ **.59**  
GRIGNOTINES HUB BUBS GENERAL MILLS BTE 175 GR **.79**  
BONBONS CADBURY 5 SORTES AU CHOIX CELLO 10 OZ **.99**  
MAIS A ECLATER TV TIME CELLO 4-1 3 OZ **.29**

#### CONGELES

JUS D'ORANGES PUR CONCENTRE BTE 12 OZ YORK ORANGE JUICE **2.89**  
PATATES FRITES CAPAT REG. CELLO 2 LBS YORK FRENCH FRIED **.69**  
Filets de morue RUPERT Cod fillet CANT 16 OZ **1.09**  
BATONNETS D'AIGLEFIN RUPERT CANT 14 OZ **1.59**  
HADDOCK FISH STICK

BIÈRE - ALE  
CIDRE - CIDER

#### Boissons gazeuses

ALLANS 12 ESSENCES AU CHOIX BOUT 30 OZ **4/1.00**  
RETOURNABLE PLUS DEPOT

**EAU MINERALE NATURELLE**  
MONTCLAIR MINERAL WATER BOUT 30 OZ **.39**

#### Mélanges à cocktail

GUESTIME WHISKY SOUR, COLLINS, GIMLET, DAQUIRI, MAITAI ENV. BTE 12 **.89**

#### HUITRES FUMÉES

CLOVER LEAF BTE 3-2 3 OZ **.69**  
QUARTIERS D'ORANGES MANDARINE BTE 10 OZ **.38**

#### Moka de fantaisie

3 SORTES AU CHOIX BTE 15 A 20 OZ **1.29 - 1.49 - 1.59**

#### Bûches de Noël

ASSORTIES **1.89 - 2.49 - 3.99**

#### Gâteaux aux fruits

1 LB **1.45** 2 LBS **2.85**  
BTE 2-1/4 LBS **5.75**  
ROND 2 LBS **2.85**  
PRODUIT VACHON

### FRUITS ET LEGUMES FRAIS

**BROCOLI FRAIS**  
IMP. E.U. PAQUET ORIGINAL

**FRESH BROCOLI BUNCH .49**



**CANNEBERGES FRAICHES**  
IMP. E.U. CANADA NO. 1

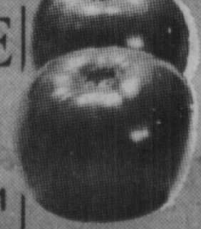
**ORANGES SUNKIST**  
SANS NOYEAU GROS. 113

**FRESH CRANBERRIES**  
LB **.39**



**ORANGES .89**  
DZ

**BLE D'INDE FRAIS**  
IMP. E.U. CANADA NO. 1



**TOMATES DE FLORIDE**  
GROS 6X7 CANADA NO. 1

**FRESH CORN ON COB**  
6/79

**TOMATOES**  
2 LB **.89**

# 375,000 écoliers participent à une campagne de sécurité dans le transport écoliers

"L'an dernier, six petits Québécois ont perdu la vie en circulant, ou en s'amusant autour d'un autobus d'écoliers. Ce qui prouve que le transport écolier a ses problèmes. Il est possible d'éliminer ces pertes tragiques en appliquant la loi avec plus de sévérité et en éduquant l'automobiliste et l'écolier au moyen de campagne d'éducation populaire."

Voilà en substance ce que déclarait David A. Deverell, Président de la Ligue de sécurité du Québec, à l'occasion d'une conférence de presse organisée par la Ligue dans le cadre de sa campagne de sécurité dans le transport écolier. Quoi que cette campagne ne se termine qu'en 1977, le concours attaché à la campagne prenait fin le 18 novembre. L'originalité du concours était telle qu'il suscita dans le monde scolaire, et la population en général, une véritable participation de masse. Ce concours consistait à distribuer à tous les écoliers et écolières du Québec, depuis la

maternelle jusqu'à la quatrième année, un dépliant décrivant les règles du bon comportement à bord et autour des autobus d'écoliers. Les participants étaient invités à colorier les messages, à signer une promesse de bonne conduite, à la faire endosser par ses parents, le tout devant être retourné à la Li-

gue. Cette dernière a reçu plus de 225,000 de ces feuillets, ce qui prouve l'efficacité de la campagne. Au cours de la conférence, on a procédé à un tirage au sort parmi les feuillets reçus. Quatre cents gagnants recevront dans les jours qui suivent les prix attachés à ce concours. "Nous avons atteint,

par ce concours et grâce à la participation des médias d'information, bien au-delà d'un million d'automobilistes" de poursuivre David Deverell. "En intéressant les enfants, nous étions sûrs d'atteindre les parents." Cette campagne a suscité un intérêt tel que la Ligue prolongera cette campagne en instituant un autre concours pour le mois de juin. Même si plus de 1,000 écoles ont participé à ce concours, la Ligue invite les quel-

que 500 écoles qui n'ont pas participé à la campagne à profiter de ce deuxième concours en s'adressant à la Ligue de sécurité du Québec, au 5576, chemin Upper Lachine, à Montréal. Ce concours n'a occasionné aucun déboursé au monde scolaire grâce à la participation financière des sociétés IAC Limitée et Dargaud Canada Limitée. Un sourire d'enfant n'a pas de prix. Alors... quand vous êtes au volant pensez à lui!



1253 CURE POIRIER W. LONGUEUIL (Rue à Grand Fleuve)

MEILLEURS PRIX DE LA RIVE-SUD

**B.D.S. Electronique**

Pianos - Long-jeux - Cassettes  
SANSUI - STROBE LIGHT  
DISCOTHEQUE

VENTE SERVICE APRES-VENTE  
10% DE REDUCTION SUR REPARATION PRESENTEZ LE COUPON

## SUPER VENTE D'ORGUES

**DERNIERE CHANCE AVANT NOEL**

Pour faire place aux nouveaux modèles 1977 déjà en magasin, marques réputées.

des bas prix jamais vus!

**LOWREY**

Albums et feuilles de musique de Noël

Grand spécial cette semaine

Amplificateur guitare batteries

Electrohome usagé Rég. \$1000. pour \$650.00	Yamaha modèle 25 pédales E3R Rég. \$6295. pour \$4295.	Farfisa modèle 255 R Rég. \$4295. pour \$3295.
Hammond modèle 9800 Rég. \$2595. pour \$2295.	Lowrey TG98H (Demo) Rég. \$4095. pour \$3495.	Lowrey TGS (Demo) Rég. \$4595. pour \$3995.
Lowrey TGO (Demo) Rég. \$3895. pour \$3495.	Piano Story & Clark à queue, noir Rég. \$5995. pour \$4995.	Piano Lesage Rég. \$1738. pour \$1565.

Démonstration d'orgue continuel a notre magasin  
(face au Centre d'Achats Jacques-Cartier)

veut vous faire profiter à l'occasion des Fêtes de sa

**Les Vêtements du MANUFACTURIER**

Vente de JANVIER en DÉCEMBRE commençant immédiatement

**10% de rabais sur tout en magasin**

**TOUT, TOUT ET TOUT**  
chandails, chemises, souliers, cravates, bas, ceintures etc. à **10% du prix marqué**

seulement à ces 2 magasins

3637 est boul. Métropolitain 9e étage, Mtl  
Prendre l'ascenseur jusqu'au 9e  
Stationnement gratuit en dessous du boul Métropolitain est entrée sur la 17e ave.  
tel.: 376-9010

OUVERT de 9 à 9 tous les jours à partir d'aujourd'hui excepté le samedi de 9 à 5 hrs

1675 Chemin Chambly Longueuil  
TEL: 670-9010

PLAN MISE DE CÔTÉ

master charge  
CHARGEX

Vente-Location Réparation

**Ranger Tele Music Inc.**

1344, Chemin Chambly Longueuil, 677-8991

École de Musique

Nous avons tous les instruments en magasin

Venez aujourd'hui même pour un meilleur choix

15

15

15

# Voyages



## Noël au CANADA: une fête éclatante aux mille facettes

par Mary Jo Zuchero

Au Canada, Noël est un temps de réjouissances, une fête qu'on attend avec impatience. Chaque année, on se réunit en famille pour déguster les mêmes plats, suivre les mêmes coutumes et partager la même allégresse que l'année précédente. Mais il ne faut pas en déduire pour autant que les traditions entourant la fête de Noël manquent de diversité.

Les Canadiens ont puisé leur patrimoine aux quatre coins du monde et bon nombre de leurs célébrations de Noël témoignent des origines de leurs ancêtres.

Ainsi, les Métis, peuple formé par l'union de Canadiens français et d'Indiens du Nord canadien, font revivre le temps des pionniers dans leurs célébrations où le bison occupe toujours une place de choix.

La soirée du 24 décembre marque le commencement d'une période de fête qui peut durer jusqu'à deux semaines. Il y aura parfois une cérémonie religieuse, mais toujours, un vaste rassemblement familial. Les hommes prennent leur fusil et tirent dans la prairie pour signaler le début des festivités.

On échange des cadeaux autour du feu et les membres de la famille revêtent leurs plus beaux atours, dont les mocassins et les ceintures flechées.

Le repas traditionnel est un rappel des Noël

d'autrefois; on ne sert que les parties les plus tendres du bison, agrémentées de viande de chevreuil et d'original. Les baies, les pommes de terre et le riz sauvage complètent les plats de viande.

Une fois rassasiés, hommes et femmes se mettent à chanter, à jouer du violon et à danser; toute la nuit, ils organisent des concours. Le jour suivant, ceux qui ont encore assez d'énergie vont faire des randonnées à cheval avant que les célébrations ne reprennent dans la soirée.

Noël dans les familles canadiennes-françaises s'inspire également des traditions des premiers colons. Les préparatifs commencent des semaines et parfois même des mois à l'avance.

La nuit de Noël, la mère met la touche finale au repas, pendant que les enfants préparent une scène de nativité en miniature, ou crèche, habituellement sous l'arbre. Vers 11h, on réveille les petits et toute la famille assiste à la messe de minuit.

Le réveillon ou repas de Noël se prend vers 2h du matin. C'est une réunion familiale des plus animées, à laquelle participent de nombreux parents et où on partage dans la bonne humeur les plaisirs d'une bonne table. Le réveillon doit surpasser tous les autres repas de l'année et rien n'est épargné pour en assurer le succès.

Toute la famille assiste à la messe de minuit puis retourne à la maison où elle passe une partie de la nuit à jouer aux cartes.

Le 25 décembre est le jour des enfants; on échange les cadeaux pendant la matinée. Même s'il n'y a pas de sapin dans le sud de l'Italie, il est impensable dans la tradition canadienne de célébrer Noël sans un arbre. Les petits vont admirer la crèche de leur église paroissiale. Habituellement le repas de l'après-midi se compose d'un spaghetti préparé à la maison.

Les Italiens du nord servent du "panettone", une sorte de pain aux raisins, qu'ils prennent à midi en guise de petit déjeuner.

La visite de la "Befana", le 6 janvier, est une coutume propre aux Italo-canadiens autant du nord que du sud. "Befana" est une abréviation latine de Epiphanie, jour de la visite des mages à Bethléem. La légende veut que les enfants sages reçoivent leurs cadeaux d'une vieille dame qui porte un sac sur son dos. A ceux qui n'ont pas été sages, elle ne donne qu'un morceau de charbon.

Les Canadiens d'origine allemande et autrichienne passent la veille de Noël en compagnie de leur famille proche.

Dans les familles autrichiennes, on aime bien servir un filet de sole pané. Cette coutume remonte au temps où le poisson était un aliment de luxe pour les peuples établis loin

de la mer. Un vin chaud épicé et une grande variété de biscuits de fantaisie faits à la maison mettent une touche finale au dîner. Après le repas, on se rend à l'église.

Commence ensuite la cérémonie magnifique de l'illumination de l'arbre. Le plus jeune enfant récite une courte prière et la famille chante Sainte-Nuit en allemand. Ceux qui jouent de la guitare ou de l'accordéon sont invités à accompagner les chanteurs.

Lorsqu'on allume l'arbre pour la première fois, en souvenir des temps anciens où on utilisait de véritables bougies, chacun participe à la joie de distribuer les cadeaux qui viennent de l'Enfant Jésus.

Pour les familles canadiennes d'origine allemande, le 25 décembre est une célébration familiale joyeuse, rehaussée, si possible, par une visite à grand-mère. Elle possède un arbre de Noël particulier, décoré d'objets fabriqués à la main, de tablettes de masspain et de chocolat qui attendent d'être cueillis.

Le repas de Noël comprend de l'oie ou du canard, un cochon de lait rôti, de la choucroute et des croquettes de pommes de terre. Assurément, les desserts satisfont les appétits les plus capricieux, gâteau de la forêt noire, pain aux raisins de Noël et biscuits spéciaux confectionnés un mois à l'avance.

Chaque enfant reçoit une assiette de sucreries multicolores à grignoter pendant la journée.

Les coutumes de l'Estonie ont également été transplantées en terre canadienne et c'est dans le cercle immédiat qu'elles se perpétuent.

La célébration commence par un office religieux le soir de Noël; pendant ce temps, le père Noël dispose les cadeaux sous l'arbre.

Le repas se prend environ vers 20h. On y sert du boudin avec un rôti de porc, de la choucroute, différentes sortes de pains de seigle et autres bonnes choses. A la ferme, où les repas sont copieux, le menu comprend des légumes-racines comme des bettes, des carottes et des cornichons ou fenouil. Pour dessert, on fait une compote de fruits séchés et la traditionnelle vodka se boit tout au long du repas. Le moment que les enfants attendent avec impatience se situe toutefois après le dîner; un membre de la famille déguisé en père Noël distribue les cadeaux. Chaque enfant récite alors un poème estonien ou chante une chanson apprise avec soin quelques semaines avant Noël.

Quant au 25 décembre, c'est une journée tranquille qui se passe à visiter des amis et à manger les restes du repas de la veille.

Pour les immigrants hollandais au Canada,

la saison du Yuletide se passe dans le calme. Les échanges de cadeaux ont lieu environ deux semaines plus tôt, le 6 décembre, jour de la fête de saint Nicolas. C'est un congé pour les enfants et on les voit encore suspendre, rêveurs, leur chaussettes "à la cheminée".

Saint Nicolas était un évêque du IIIe siècle, connu pour sa grande générosité. Apparemment, les premiers colons établis à New York ont retenu son nom et l'ont changé en Santa Claus.

Le jour de Noël se passe en famille. Selon la coutume canadienne, on mange habituellement de la dinde et des légumes.

Les coutumes hautes en couleur de la Pologne et de l'Ukraine se sont également implantées au Canada. Le 6 décembre, saint Nicolas laisse à chaque enfant un présent sous son oreiller.

Dans la tradition polonaise, les célébrations de Noël commencent lorsque la première étoile apparaît dans le ciel. C'est aussi le moment de passer à table.

Les différents membres de la famille se partagent alors un pain azyrne béni et on échange des bons vœux. On dispose un mince tapis de paille sous la nappe blanche pour rappeler à chacun que Jésus est né dans une mangeoire.

Comme personne ne doit être seul à Noël, on ajoute un couvert de douze apôtres.

Le Borsch, une soupe aux betteraves, ouvre le repas sans viande. Viennent ensuite le

être accueilli à bras ouverts. On dispose également sur la table une figurine de Jésus enfant, parfois intégrée au centre de table.

Le dîner lui-même est un repas copieux. Le menu traditionnel comporte douze plats qui représentent les douze apôtres.

Le Borsch, une soupe aux betteraves, ouvre le repas sans viande. Viennent ensuite le

ensemble à la messe de minuit. Le jour de Noël est une occasion de rendre visite à quelqu'un et peut-être de partager un repas à la dinde dans la tradition canadienne.

Les choses se passent sensiblement de la même façon dans les familles ukrainiennes, mais deux semaines plus tard. En effet, le calendrier Julien reporte les fêtes de

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille



être accueilli à bras ouverts. On dispose également sur la table une figurine de Jésus enfant, parfois intégrée au centre de table.

Le dîner lui-même est un repas copieux. Le menu traditionnel comporte douze plats qui représentent les douze apôtres.

Le Borsch, une soupe aux betteraves, ouvre le repas sans viande. Viennent ensuite le

ensemble à la messe de minuit. Le jour de Noël est une occasion de rendre visite à quelqu'un et peut-être de partager un repas à la dinde dans la tradition canadienne.

Les choses se passent sensiblement de la même façon dans les familles ukrainiennes, mais deux semaines plus tard. En effet, le calendrier Julien reporte les fêtes de

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille

ensemble à la messe de minuit. Le jour de Noël est une occasion de rendre visite à quelqu'un et peut-être de partager un repas à la dinde dans la tradition canadienne.

Les choses se passent sensiblement de la même façon dans les familles ukrainiennes, mais deux semaines plus tard. En effet, le calendrier Julien reporte les fêtes de

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille

facettes que nous connaissons. Canadiens, jeunes et vieux, s'unissent pour célébrer cette saison de paix et de bonne volonté.

Pour des renseignements généraux sur les voyages au Canada, aux membres de sa famille ou avec l'Office de tourisme du Canada, contribuent à faire de Noël la fête aux mille



### "Roue de secours" ça tombe pile

"Roue de Secours" (Projet d'Initiatives Locales) offre depuis le huit (8) novembre 1976 des services à domicile aux familles de Longueuil où vit un handicapé (physique ou mental).

Il suffit d'un coup de téléphone (651-9014) de votre part et une des deux aides éducatives ira vous rencontrer. Elle verra avec vous quels seront les services à donner afin d'améliorer la qualité de votre vie familiale.

Ces services vous seront dispensés par quatre moniteurs (trices) désireux de vous soutenir dans votre tâche quotidienne d'éducateur.

Votre enfant vous cause-t-il des préoccupations face à son développement physique ou mental? Peut-on vous aider dans l'organisation des loisirs de votre enfant handicapé?

Avez-vous besoin d'informations relativement aux services gouvernementaux mis en place pour vous?

A "Roue de Secours", on croit que tous les parents éprouvent à un moment donné le besoin d'un deuxième souffle. On se propose donc d'essayer de répondre à ce besoin dans les familles handicapées de la ville de Longueuil.

Pour plus d'informations ou pour des

services, appelez "ROUE DE SECOURS" 651-9014. Monique Dionne Promoteur.

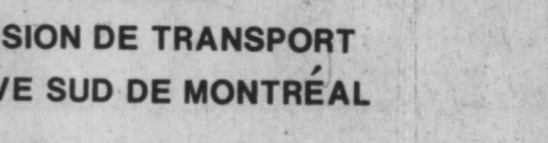


### COMMISSION DE TRANSPORT DE LA RIVE SUD DE MONTRÉAL AVIS AUX PERSONNES AGÉES DE 65 ANS ET PLUS TRANSPORT À TARIF RÉDUIT

Depuis le 13 décembre 1976, les personnes âgées de 65 ans et plus, détentrices d'une carte d'identité, bénéficient d'un tarif réduit, en tout temps, à bord des autobus de la Commission de Transport de la Rive Sud de Montréal.

Pour obtenir une carte d'identité, se présenter au siège social de la Commission, Édifice du métro Longueuil, suite 274, tous les vendredis de 14:30 heures à 18:00 heures, à l'exception des 24 et 31 décembre 1976, avec preuve de résidence dans le territoire de la Commission ainsi qu'une attestation d'âge. Coût de la carte: \$2.00.

Le Secrétaire général Roger Leblond Longueuil, P. Qué., le 6 décembre, 1976.



### COMMISSION DE TRANSPORT DE LA RIVE SUD DE MONTRÉAL LA VEILLE DE NOËL EN TOUTE SÉCURITÉ

### UTILISEZ VOTRE SERVICE D'AUTOBUS C'EST GRATUIT DE MIDI À 2.00 HEURES A.M.

### MERCI DE VOTRE COLLABORATION DURANT L'ANNÉE QUI S'ACHÈVE

### JOYEUX NOËL ET BONNE ET HEUREUSE ANNÉE!

**C.E.G.E.P. EDOUARD-MONTPETIT**  
945 Chemin Chambly, Longueuil, Qué.

### APPEL D'OFFRE

TRANSFERT DE LA DISTRIBUTION ELECTRIQUE DES AILES "A", "B" ET "C" A LA SOUS-STATION ELECTRIQUE DE L'AILE "F" LAROSE, LALIBERTE, PETRUCCI ARCHITECTES 1255 boul. Laird, suite 280, Ville Mont-Royal, Qué.

LA CORPORATION DU CEGEP EDOUARD-MONTPETIT propriétaire demande des soumissions pour la construction du TRANSFERT DE LA DISTRIBUTION ELECTRIQUE DES AILES "A", "B" ET "C" A LA SOUS-STATION ELECTRIQUE DE L'AILE "F" AU CEGEP EDOUARD-MONTPETIT, 945 Chemin Chambly, Longueuil, Qué.

Seules sont autorisées à soumissionner pour l'exécution des travaux, les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la Province de Québec. Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'Architecte, contre un dépôt de cent dollars (\$100.00) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente jours (30) qui suivent l'ouverture des soumissions.

Date de disponibilité des documents: 6 décembre 1976. Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% du montant de la soumission à l'ordre du propriétaire LA CORPORATION DU C.E.G.E.P. EDOUARD-MONTPETIT, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services. Chacun égal à cinquante pour cent (50%) du montant du contrat.

Les soumissions (l'original et deux (2) copies) dans des enveloppes cachetées et adressées au soumissionnaire, seront reçues au Bureau des Soumissions Déposés du Québec, 4970 Place de la Savane, Montréal, Qué. jusqu'à quinze heures, heure en vigueur localement, le sixième jour du mois de janvier 1977 pour être ouvertes publiquement à seize heures, le même jour au bureau de l'Architecte, Larose, Laliberté, Petrucci, 1255 boul. Laird, suite 280, Ville Mont-Royal, Qué.

L'entrepreneur soumissionnaire a la responsabilité de s'assurer que les sous-traitants qu'il a choisis dans les spécialités autres que l'électricité lui fourniront, à leur frais, un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, pour cinquante pour cent (50%) chacun du prix du contrat de chacune des spécialités.

Les Entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions de l'arrêté en conseil 2380 en date du 7 décembre 1961.

Le propriétaire ne s'engage à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Nom et signature CORPORATION DU CEGEP EDOUARD-MONTPETIT. Par: François Caron, Directeur général.

VOYAGES TRAVELAIDE PLAGE LONGUEUIL 878-2777

QUEBEC VOYAGES 75-01-50324 ROLAND LEFRANÇOIS Tél: 674-3468 94, rue de Chateauguay, Longueuil, Qué.

AGENCE de VOYAGE unik 1574 Chemin Chambly Longueuil 674-6273 Permis No 50-184

VOYAGES... Vous organisez un voyage... Goutez aux joies d'un voyage en groupe. APPELÉZ-NOUS, Nous vous offrons SECURITE, CONFORT, et mettons à votre disposition 30 autobus tout neufs, à des taux très raisonnables. SERVICE DE LOCATION D'AUTOBUS 674-4921. COMMISSION DE TRANSPORT DE LA RIVE SUD DE MONTRÉAL

# CENTRE COMMERCIAL GREENFIELD PARK

## SHOPPING CENTRE



**GAGNEZ**  
DE \$25. À \$100.  
EN CERTIFICATS CADEAUX  
(17 GAGNANTS PAR SEMAINE)

Afin de participer: Inscrivez votre nom, adresse et numéro de téléphone à l'endos d'une preuve d'achat de \$1 ou plus de n'importe quel magasin du centre commercial Greenfield Park. Déposez-la dans la boîte à tirage sur la promenade.

Tirage: Samedi 18 déc. à 4 p.m.

- Un prix par gagnant
- L'argent ne sera pas remis en guise de prix
- Les employés du centre commercial, des magasins et leur famille ne sont pas éligibles.

**VISITEZ**  
**LE PÈRE NOËL**  
SUR LA PROMENADE JEU. VEN. SAM.  
GRATUIT ! Bonbons pour tous les enfants

Heures d'ouverture pour la période des fêtes: Ouvert tous les soirs jusqu'à 9:00 p.m. (excepté les dimanches) jusqu'au 23 décembre inclusivement.

**WIN**  
FROM \$25 TO \$100 IN  
GIFT CERTIFICATES  
(17 WINNERS EACH WEEK)

Here's all you do: Write your name, address and phone number on the back of a sales slip of \$1 or more from any store in the Greenfield Park Shopping Centre. Deposit it in the ballot box on the mall.

Drawing: Sat. Dec. 18 at 4 p.m.

- One prize per winner
- Cash will not be awarded in lieu of prize
- Shopping Centre employees, store employees and their families are not eligible.

**VISIT**  
**SANTA CLAUS**  
ON THE MALL THURS. FRI. SAT.

FREE ! Candies For The Kiddies

Christmas night shopping: Open every night until 9:00 p.m. (except Sundays) until December 23 inclusive.



15

15

15

# South Shore Echoes

(Cont. from page A1)

\*\*\*  
If you are involved in a Quebec Consumers Association retail outlet, you might want to look into reports that the Communist League is quietly taking over control of the Association and using it to include propaganda pushing for "class struggle" (What class struggle?). The average French Canadian, except for the usual radical infinitely small minority, does not care a hoot about "class struggle". The average French Canadian cares even less about "class". All he or she wants and deserves is equal status with Anglo Canadians. And equal treatment on a social level as well. What's so wrong with that?

\*\*\*  
Attention Messrs. Diefenbaker, Hewitt et al. It was a positive delight to listen to a young lady of Chinese extraction the other day chatting in very fluent French with a TV interviewer, and ditto a Chinese gentleman from (if you will pardon the expression) Toronto, Ontario.

\*\*\*  
The "Block Parent" idea for the protection of children from bullies and molesters is gradually gaining momentum on the South Shore. Contact your local Police Department if you are interested in learning more about it.

\*\*\*  
An example of biased reporting (one among scores every week): A Montreal reporter in a story on a double murder attempt refers to the accused as "a teenager" in the first paragraph, and as "the 19-year old man" in the second paragraph. Technically he is correct, but he does give the impression that a poor young teenager has been sentenced to all of five years in the penitentiary.

\*\*\*  
After the unbelievably sloppy and inaccurate feature stories in Paris-Match about the Olympics and the recent Provincial elections, at least some French Canadians must be getting the message that the masses in France are more convinced than some English that French Canadians are indeed 'colonials'.

\*\*\*  
Saturday night some mysterious obstruction clogging St. Lambert's water intake in the middle of the St. Lawrence threatened to cut off the city's water supply completely. Fortunately, the city's Engineer stopped the pumps for about fifteen minutes, thereby eliminating suction at the intake and the obstruction, whatever it was, floated away down the river. The incident is being investigated.

Récompensez votre patience avec les télécouleurs Philips

# PHILIPS MODULAR 4



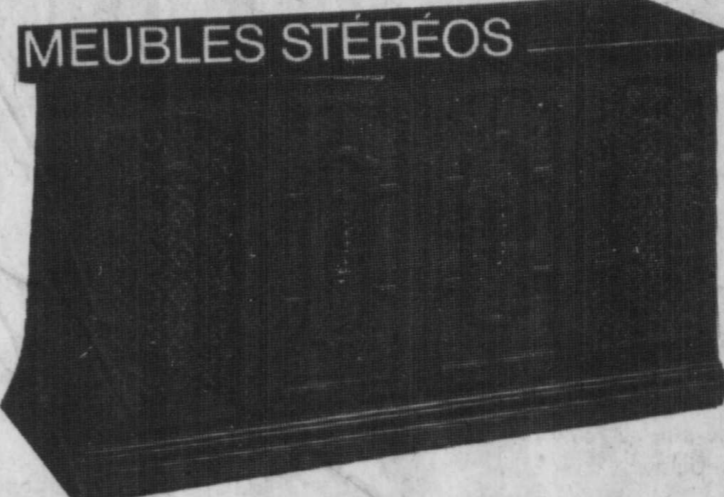
TEL QU'ILLUSTRE

**MEUBLE CONSOLE**  
**26 POUCES AU**  
**PRIX D'UN 20 PO.**  
**\$649.**

**SPECIAL**

**PORTATIVE**  
**\$359.**

**NOUS AVONS EN STOCK**  
**TOUS LES MODÈLES**  
**TÉLÉ-COULEURS**  
**MODULAR 4 1977**  
**NOUS DÉFIONS**  
**TOUTES COMPÉTITIONS**  
**SERVICE INCLUS**



**MEUBLES STÉRÉOS**  
**25 CABINETS**  
**DE STYLES**  
**DIFFÉRENTS**  
**\$299.**  
**ET PLUS**

**OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 9 H 00**

**FOUR À**  
**MICRO-ONDE**  
**Un cadeau idéal**  
**pour toute**  
**la famille!**



Même si quelque'un arrive à l'improviste, vous ne serez jamais prise au dépourvu grâce au magnifique et commode four à micro-ondes Belanger. Les casse-croûte sont prêts en un rien de temps et il est assez spacieux que vous pouvez y faire cuire une dinde. En fait, une dinde de 12 livres cuit en seulement 90 minutes et brunit très bien. Les fours à micro-ondes ne jettent aucune chaleur, consomment beaucoup moins d'énergie et permettent à la cuisinière de passer plus de temps avec ses invités.  
A Noël cette année, offrez à votre famille un cadeau qui leur plaira. Un four à micro-ondes Belanger. La vraie façon moderne de cuisiner.

**\$449.** ET PLUS

**Le dépanneur BELANGER pour le temps des fêtes**

**SINGER**

**CONTINENTAL**  
**39 POUCES**  
**COMPLET**  
**\$89.**

**AU PLUS BAS PRIX**

**ESCOMPTE SPECIALE**  
**SUR TOUS NOS MOBILIERS EN MAGASIN**

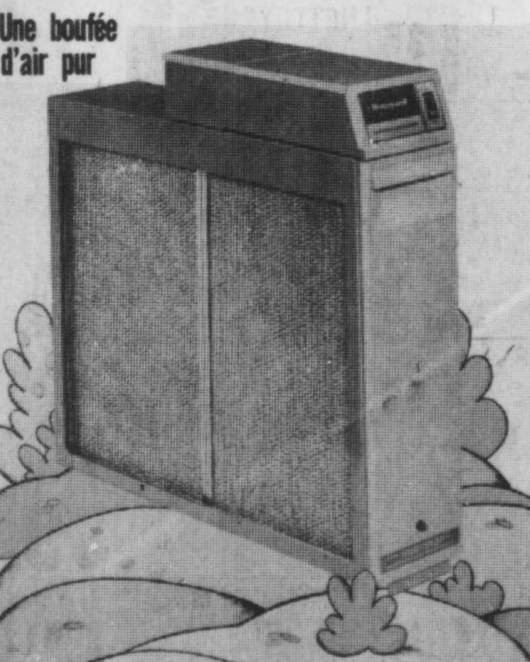
**MATELAS**  
**54 POUCES**  
**\$59.00**

**SINGER**

**INCLINABLE**  
**\$119.**  
**ET PLUS**

# GRAND SPÉCIAL

**HUMIDIFICATEURS ET**  
**FILTRES ÉLECTRONIQUES**  
**\$465.00 les deux**  
Installation comprise



Une tournée d'air pur

Le dernier cri en conditionnement de l'air

Une nouvelle conception pour le confort du foyer

**L'HUMIDIFICATEUR**  
automatique d'une grande efficacité pour  
fournaises à air chaud

**AIRBEC ENRG.**

Spécialité: Chauffage, air conditionné  
ventilation, humidification, réfrigération  
déshumidification  
REPARATION ET VENTE  
INSTALLATION

LUCIEN LABRECQUE, M.M.T., E.M.C.,  
**70-2792**

# HITACHI

**SPECIAL**  
**AU PLUS**  
**BAS PRIX**

**26"**  
**COULEUR**

**Kelvinator**

**CONGÉLATEUR**

**\$399.**

**DELUXE**  
**SANS**  
**GIVRE**

**\$209.**

12 pi **\$249.** 18 pi **\$289.**  
15 pi **\$269.** 23 pi **\$309.**

colonne 30 pi **\$289.** et plus

# LA VE VAISSELLE Westinghouse

**\$349.**  
**ET PLUS**

**TALBOT**

# LE BON GARS

FURNITURE - STEREO - TELEVISION - APPAREILS MENAGERS

**106 ST-LOUIS VILLE LEMOYNE 671-5762 671-5433**